

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Sunday, May 8, 2022 / Dimanche, 8 mai, 2022

Fourth of Easter/ 4e dimanche de Pâques

Mother's Day / Fête des Mères

Gathering Song

MV 108

v1) Tua Palavra é lâmpada para os
meus pés, Senhor.
Tua Palavra é lâmpada para os meus
pés, Senhor.
Lâmpada para os meus pés, e luz,
luz para o meu caminho.

Chant de rassemblement

v2) Oui Ta Parole est une Lumière
pour mes pas, Ô Dieu.
Oui Ta Parole est une Lumière pour
mes pas, Ô Dieu.
Oui elle est une Lumière, Ô Dieu,
une Lumière pour mes pas.

v3) I know your Word, your Word is a
lamp to my feet, O God.
I know your Word, your Word is a
lamp to my feet, O God.
I know your Word is a lamp, O God,
to light my path forever.

Greetings & Welcome

Accueil & salutations

Acknowledgement of the land

For thousands of years, First Nations peoples have walked on this land; their relationship with creation is at the centre of their lives and spirituality. At Plymouth-Trinity, we are gathered on the traditional unceded territory of the Abenaki and acknowledge their stewardship of the land throughout the ages.

As we strive to better educate ourselves and work towards reconciliation, we commit to live with respect on this land, and live in peace and friendship with its peoples.

Community Life

Call to worship

A sacred day. A sacred time. A sacred place. We come to settle into this sacred time of worship. A holy word. A holy people. God, Most Holy. We come to open our hearts and minds to holy things.

In life and in death, we belong to God. In sin and in perfection, we belong to God. We receive the Good News that we belong to God at all times and be assured God will never abandon or forsake us. Thanks be to God! Let us worship GOD!

*- adapted, Susan Lukey, High River U.C.,
High River, Alta., &
Elaine Bidgood Sveet, First Lutheran,
Rugby & Leeds, North Dakota*

Reconnaissance du territoire

Des millénaires durant, les peuples des Premières Nations ont marché sur cette terre; leur relation avec la création est au centre de leur vie et de leur spiritualité. À Plymouth-Trinity, nous nous rassemblons sur le territoire traditionnel non cédé des Abénaquis et nous reconnaissons leurs soins à la terre, depuis des temps immémoriaux.

Nous nous efforcerons à mieux nous éduquer ainsi qu'à œuvrer pour la réconciliation ; nous nous engageons aussi à vivre avec respect sur cette terre et à vivre dans la paix et l'amitié avec les êtres qui l'habitent.

Vie communautaire

Appel à l'adoration

Un jour consacré, un temps consacré, un lieu consacré. Nous entrons en ce temps consacré à l'adoration : parole sainte, peuple consacré, Dieu-Très-Saint. Nous ouvrons cœur et esprit ouverts à ce qui est sacré.

Dans la vie comme dans la mort, nous sommes à Dieu. Dans le péché comme dans la perfection, nous sommes à Dieu. Nous accueillons la Bonne Nouvelle qu'en tout temps nous sommes à Dieu. Jamais Dieu ne nous abandonnera ou nous oubliera. Dieu soit loué! Venons et adorons !

- traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

Opening Hymn

MV 1

v1) Let us build a house where love
can dwell
and all can safely live, a place where
saints and children tell
how hearts learn to forgive.
Built of hopes and dreams and
visions,
rock of faith and vault of grace;
here the love of Christ shall end
divisions:

Refrain

*All are welcome, all are welcome
all are welcome in this place.*

v2) Let us build a house where
prophets speak,
and words are strong and true,
where all God's children dare to seek
to dream God's reign anew.
Here the cross shall stand as witness
and a symbol of God's grace;
here as one we claim the faith of
Jesus;

Refrain

v3) Let us build a house where love is
found
in water, wine and wheat;
a banquet hall on holy ground,
where peace and justice meet.
Here the love of God, through Jesus,
is revealed in time and space;
as we share in Christ the feast that
frees us:

Refrain

Cantique

MV 1

v1) Bâtissons un lieu d'amour, de foi,
de pardon, de bonté,
où les petits enfants sont rois par leur
simplicité.
Lieu de rêves, lieu de visions,
lieu de grâce pour nous tous,
où Jésus mettra fin aux divisions.

Refrain

*Venez, entrez! Venez, entrez!
Venez, entrez! C'est chez vous!*

v2) Bâtissons un lieu où parleront
librement les prophètes;
les enfants de Dieu rêveront
d'une nouvelle Fête.
Une croix sera le témoin
de la grâce parmi nous :
nous serons uni par l'amour divin!

Refrain

v3) Bâtissons un lieu où l'amour
vient,
dans l'eau, le vin, le blé;
un banquet dans un moment saint
de justice et de paix.
De Dieu l'amour s'est révélé
en ce précieux rendez-vous :
le don partagé de la liberté.

Refrain

v4) Let us build a house
where hands will reach
beyond the wood and stone
to heal and strengthen,
serve and teach,
and live the Word they've known.
Here the outcast and the stranger bear
the image of God's face;
let us bring an end to fear and danger:

Refrain

v5) Let us build a house where all are
named,
their songs and visions heard
and loved and treasured,
taught and claimed as words within
the Word.
Built of tears and cries and laughter,
prayers of faith and songs of grace;
let this house proclaim from floor to
rafter:

Refrain

v4) Bâtissons un lieu duquel nos
mains
s'offriront en s'ouvrant,
pour servir au loin les prochains
au Nom du Dieu vivant.
Ceux qui sont courbés, opprimés,
enfin se mettront debout;
les dangers et leurs peurs sont écartés.

Refrain

v5) Bâtissons un lieu d'humanité,
de paix, de communion,
chacun accueilli, accepté
appelé par son nom,
s'y mêlant les pleurs et la joie,
et les chants fervents et doux.
En ce lieu, partout, chanteront nos
voix :

Refrain

Opening Prayer

He lives! Jesus Christ lives! We are all witnesses to this resurrection of 2,000 years ago. We come filled with hope and joy that resurrection is possible and new life is just around the corner. Forgive us, O God, for the times we doubted that this goodness was possible.

Forgive us when we have preferred to sit in the shadow of the cross rather than believe that a miracle was possible. Help us to shake the moments of despair so that we may see the spark of your light, particularly when we need to squint really hard. Gather us in this place and give us your Easter light. Now and forevermore. Amen.

*- Éric Hébert-Daly, while at
Quyón P.C., Quyón, Que.*

*French original and English translation
by Éric Hébert-Daly*

Prière d'Ouverture

Le Christ est vivant! Nous sommes tous témoins de la résurrection qui a eu lieu il y a 2 000 ans. Le fait que la résurrection soit non seulement possible, mais aussi près de nous, nous remplit d'espoir et de joie. Pardonne, O notre Dieu, les moments où nous avons douté de ta bonté.

Pardonne- nous d'avoir choisi l'ombre de la croix au lieu de croire qu'un miracle était possible. Aide-nous à dépasser les moments d'obscurité pour que nous puissions voir l'étincelle de ta lumière, surtout quand nous devons vraiment cligner des yeux pour la voir. Donne-nous ta clarté de Pâques, en ce jour et pour toujours. Amen.

*- Texte de : Éric Hébert-Daly.
Gathering, Carême/Pâques 2019, page 5.
Droit d'utilisation accordé.*

Hymn

VU 273

v1) The King of love my shepherd is,
whose goodness faileth never;
I nothing lack if I am his
and he is mine forever.

v2) Where streams of living water
 flow
my ransomed soul he leadeth,
and where the verdant pastures grow
with food celestial feedeth.

v3) Perverse and foolish oft I strayed;
but yet in love he sought me,
and on his shoulder gently laid,
and home rejoicing brought me.

Illumination Prayer

Living God, in hopeful prayer, we ask
that you open our spirits, our minds,
and our hearts.

We will then listen with all of our
senses for your life-giving message in
scripture today. Amen.

*- Kate Gregory, while at
Belwood-Metz P.C., Belwood, Ont.*

v4) In death's dark vale I fear no ill
with thee, dear Lord, beside me;
thy rod and staff my comfort still,
thy cross before to guide me.

v5) Thou spread'st a table in my sight;
thy unction grace bestoweth;
and O what transport of delight
from thy pure chalice floweth!

v6) And so through all the length of
 days
thy goodness faileth never:
Good Shepherd, may I sing thy praise
within thy house forever!

Prière d'Illumination

Dieu de vie, avec espérance nous te
prions d'ouvrir nos âmes, nos esprits
et nos cœurs.

Et nous accueillerons de tous nos sens
ton message de vie proclamé dans
l'Écriture de ce jour. Amen.

*- traduction et adaptation :
D. Fortin / MiF*

Scripture readings

Acts 9: 36-43

Now in Joppa there was a disciple whose name was Tabitha, which in Greek is Dorcas. She was devoted to good works and acts of charity. At that time she became ill and died. When they had washed her, they laid her in a room upstairs. Since Lydda was near Joppa, the disciples, who heard that Peter was there, sent two men to him with the request, "Please come to us without delay." So Peter got up and went with them; and when he arrived, they took him to the room upstairs. All the widows stood beside him, weeping and showing tunics and other clothing that Dorcas had made while she was with them. Peter put all of them outside, and then he knelt down and prayed. He turned to the body and said, "Tabitha, get up." Then she opened her eyes, and seeing Peter, she sat up. He gave her his hand and helped her up. Then calling the saints and widows, he showed her to be alive. This became known throughout Joppa, and many believed in the Lord. Meanwhile he stayed in Joppa for some time with a certain Simon, a tanner.

Lectures de la Bible

Actes 9 : 36 - 43

Il y avait à Jaffa une disciple appelée Tabitha. Ce nom se traduit en grec par Dorcas, la gazelle. Elle était continuellement occupée à faire du bien et à venir en aide aux pauvres. En ce temps-là, elle tomba malade et mourut. Après avoir lavé son corps, on le déposa dans une chambre, en haut de la maison. Les disciples de Jaffa avaient appris que Pierre se trouvait à Lydda, qui est proche de Jaffa. Ils lui envoyèrent deux hommes avec ce message : « Nous t'en prions, viens chez nous sans tarder. » Pierre partit avec eux. Lorsqu'il fut arrivé, on le conduisit dans la chambre située en haut de la maison. Toutes les veuves s'approchèrent de lui en pleurant ; elles lui montraient les chemises et les manteaux que Tabitha avait confectionnés quand elle vivait encore. Pierre fit sortir tout le monde, se mit à genoux et pria. Puis il se tourna vers le corps et dit : « Tabitha, lève-toi ! » Elle ouvrit les yeux et, quand elle vit Pierre, elle s'assit. Pierre lui prit la main et la releva. Il appela ensuite les croyants et les veuves, et il la leur présenta vivante. On le sut dans toute la ville de Jaffa et beaucoup crurent au Seigneur. Pierre resta assez longtemps à Jaffa chez un ouvrier du cuir, appelé Simon.

Revelation 7:9-17

. . . I looked, and there was a great multitude that no one could count, from every nation, from all tribes and peoples and languages, standing before the throne and before the Lamb, robed in white, with palm branches in their hands. They cried out in a loud voice, saying, "Salvation belongs to our God who is seated on the throne, and to the Lamb!"

And all the angels stood around the throne and around the elders and the four living creatures, and they fell on their faces before the throne and worshiped God, singing, "Amen! Blessing and glory and wisdom and thanksgiving and honour and power and might be to our God forever and ever! Amen."

Then one of the elders addressed me, saying, "Who are these, robed in white, and where have they come from?" I said to him, "Sir, you are the one that knows." Then he said to me, "These are they who have come out of the great ordeal; they have washed their robes and made them white in the blood of the Lamb.

Apocalypse 7 : 9 - 17

. . . je vis : C'était une foule immense que nul ne pouvait dénombrer, de toutes nations, tribus, peuples et langues. Ils se tenaient debout devant le trône et devant l'agneau, vêtus de robes blanches et des palmes à la main. Ils proclamaient à haute voix : Le salut est à notre Dieu qui siège sur le trône et à l'agneau.

Et tous les anges rassemblés autour du trône, des anciens et des quatre animaux tombèrent devant le trône, face contre terre, et adorèrent Dieu. Ils disaient : Amen ! Louange, gloire, sagesse, action de grâce, honneur, puissance et force à notre Dieu pour les siècles des siècles ! Amen !

L'un des anciens prit alors la parole et me dit : Ces gens vêtus de robes blanches, qui sont-ils et d'où sont-ils venus ? Je lui répondis : Mon Seigneur, tu le sais ! Il me dit : Ils viennent de la grande épreuve. Ils ont lavé leurs robes et les ont blanchies dans le sang de l'agneau.

For this reason they are before the throne of God, and worship him day and night within his temple, and the one who is seated on the throne will shelter them.

They will hunger no more, and thirst no more; the sun will not strike them, nor any scorching heat; for the Lamb at the center of the throne will be their shepherd, and he will guide them to springs of the water of life, and God will wipe away every tear from their eyes.”

The Word of God, for the people of God.

We give thanks to God.

Children’s Time

**Message : Tabitha-Dorkas,
Gazelle and Shepherdess !**

C’est pourquoi ils se tiennent devant le trône de Dieu et lui rendent un culte jour et nuit dans son temple. Et celui qui siège sur le trône les abritera sous sa tente.

Ils n’auront plus faim, ils n’auront plus soif, le soleil et ses feux ne les frapperont plus, car l’agneau qui se tient au milieu du trône sera leur berger, il les conduira vers des sources d’eaux vives.

Et Dieu essuiera toute larme de leurs yeux.

La Parole de Dieu, pour le Peuple de Dieu!

Nous rendons grâce à Dieu.

L’heure des enfants

**Message : Tabitha-Dorkas,
Gazelle et bergère**

Hymn

MV 161

v1) I have called you by your name,
you are mine;
I have gifted you and ask you now to
shine.
I will not abandon you;
all my promises are true.
You are gifted, called, and chosen;
you are mine.

v2) I will help you learn my name as
you go;
read it written in my people, help
them grow.
Pour the water in my name,
speak the word your soul can claim,
offer Jesus' body given long ago.

v3) I know you will need my touch as
you go;
feel it pulsing in creation's ebb and
flow.
Like the woman reaching out,
choosing faith in spite of doubt,
hold the hem of Jesus' robe, then let it
go.

v4) I have given you a name, it is
mine;
I have given you my Spirit as a sign.
With my wonder in your soul,
make my wounded children whole;
go and tell my precious people they
are mine.

Cantique

MV 161

v1) Tu sais...je t'ai appelé(e) par ton
nom;
aujourd'hui pour moi, rayonne de tes
dons.
Je te garde près de moi;
mes promesses sont pour toi.
Je t'ai choisi(e) et appelé(e) par ton
nom.

v2) Je t'apprendrai mon nom à chaque
pas.
Lis-le en tous ceux que tu
rencontreras.
En versant l'eau en mon nom,
proclame la communion;
et de Jésus, qui s'est donné, suis les
pas.

v3) Tu auras besoin de moi en
chemin.
En tous lieux, sens ma présence et
mon soutien.
Comme cette femme en pleurs
qui a surmonté ses peurs,
touche et laisse aller Jésus sur son
chemin.

v4) Je t'ai donné un nom qui est le
mien.
Maintenant, par mon Esprit,
tu m'appartiens.
Par mon nom l'âme animée,
guéris mes enfants blessés.
Va, dis-leur qu'ils me sont précieux,
qu'ils sont miens.

Prayers of the People

As the leaves return to the trees, so
your love returns to your people.

As the warmth returns to the land, so
your grace embraces us.

As the geese return to familiar waters,
so we return to old habits.

God of new life, help us to turn from
sin and evil and migrate to your ways,
to your embrace.

From bondage to freedom, from
despair to hope, from a dead past to
an open future, God opened a path
toward a place of promise.

Jesus, our leader, our guide, you point
us toward God's great purpose. You
are our Way, our Truth, our Life.

Now we go out into God's world to
enter into the days of our new
beginnings, with confidence, with
trust, with hope, and with joy.

God is with us and within us, this day
and forevermore, so we dare to say
together:

Intercession

Tel le feuillage revenu aux arbres, ton
amour envers ton peuple.

Telle la chaleur ranimant le sol,
l'enlacement de ta grâce.

Telle l'oie de retour à son plan d'eau,
nos habitudes retrouvées.

Dieu de vie nouvelle, aide-nous à
nous détourner du péché et du mal
pour transhumer vers les chemins de
ton amour, de ta tendresse.

De la servitude à la liberté, du
désespoir à l'espérance, des cendres
du passé à la floraison de l'avenir,
Dieu ouvre un chemin vers un lieu de
promesses.

Jésus, notre leader et notre guide, tu
nous fais voir l'extraordinaire dessein
de Dieu, tu es notre Chemin, notre
Vérité, notre Vie.

Nous allons maintenant dans le
monde de Dieu, pour amorcer ces
jours nouveaux de notre renaissance,
avec assurance, avec confiance, avec
espérance, et avec joie.

Dieu étant avec nous, et en nous, en
ce jour et pour toujours, nous osons
dire ensemble :

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name, thy kingdom
come, thy will be done, on earth as
it is in heaven. Give us this day our
daily bread,
And forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against
us.**

**And lead us not into temptation,
but deliver us from evil: For thine is
the kingdom, the power, and the
glory forever and ever. Amen.**

*- Adapted from Robin Wardlaw,
Glen Rhodes U.C., Toronto, Ont.
Rod Sykes, then at St. Andrew's U.C.,
Calgary, Alta.
Bob Root, Peterborough, Ont.*

**Notre Père qui es aux cieux, que ton
nom soit sanctifié, que ton règne
vienne, que ta volonté soit faite sur
la terre comme au ciel. Donne-nous
aujourd'hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses comme
nous pardonnons aussi à ceux qui
nous ont offensés.**

**Et ne nous soumet pas à la
tentation, mais délivre-nous du mal.
Car c'est à toi qu'appartiennent le
règne, la puissance et la gloire, aux
siècles des siècles. Amen.**

- traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

Hymn

VU 211

v1) Crown him with many crowns,
the Lamb upon his throne:
hark, how the heavenly anthem
drowns

all music but its own!
Awake, my soul, and sing
of him who died for thee,
and hail him as thy matchless King
through all eternity.

v2) Crown him the Lord of life,
who triumphed o'er the grave,
and rose victorious in the strife
for those he came to save.

His glories now we sing
who died and rose on high,
who died eternal life to bring,
and lives that death may die.

v3) Crown him the Lord of peace,
whose power a sceptre sways
from pole to pole, that wars may
cease,

absorbed in prayer and praise.
His reign shall know no end;
and round his piercèd feet
fair flowers of Paradise extend
their fragrance ever sweet.

v4) Crown him the Lord of love;
behold his hands and side,
rich wounds yet visible above,
in beauty glorified.

All hail, Redeemer, hail!
for thou hast died for me;
thy praise shall never, never fail
throughout eternity.

Sending & Benediction

Closing Chorale MV 188

Asante sana Yesu, asante sana Yesu
asante sana Yesu moyoni.
Asante sana Yesu, asante sana Yesu
asante sana Yesu moyoni.

Envoi & Bénédiction

I thank you, thank you, Jesus, I thank
you, thank you, Jesus,
I thank you, thank you, Jesus, in my
heart.
I thank you, thank you, Jesus, I thank
you, thank you, Jesus,
I thank you, thank you, Jesus, in my
heart.

**Église Unie
Plymouth-Trinity
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7
www.PlymouthTrinityChurch.org
www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho
819-346-8743

SVDansokho.PTucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com

Office hours

Tuesday and Wednesday, 8am to noon;

Thursday and Friday, 9am to noon

au bureau mardi- mercredi : 8h à midi

jeudi-vendredi : 9h à midi